



SEP & SAN FILM PRODUCTION présente
MICHEL VOÏTA dans

L'ECART

un film de **FRANZ JOSEF HOLZER**

avec

**MONICA BUDDE · FREDERIC LANDENBERG · PATRICIA BOPP
JACQUES MICHEL · GEORGES GUERREIRO · CARLOS LEAL · DELPHINE LANZA**

scénario, production, réalisation, montage **FRANZ JOSEF HOLZER** • 1^{er} assistant réalisateur **CHRISTOPHE ARNOULD**
2^{ème} assistant réalisateur **GASPARD HIRSCHI** et **CECILE DAUCHEZ** • directeur de production **STANISLAV POPOVIC** • assistante de production **CARMEN BASSET**
stagiaires de production **CYRIL BRON**, **STEPHANIE NEBOUX** et **NICOLAS ROVERE** • régisseur général **GUILLAUME BRETON** • assistant régie **JEAN-MARC WAUMAN**
directeur de la photographie **PASCAL MONTJOVENT** • assistant caméra **NICOLAS VEUTHEY** • photographes de plateau **CEDRIC VINCENSINI** et **CLAUDIO ARTIEDA**
décors **IVAN NICLASS** • accessoires **REKHA MUSALE** • costumes **ISAKO SUGAWARA** • maquillages **LETICIA ROCHAIX-ORTIS**
éclairages **GREGORY PEDAT** et **CORNEEL MERTENS** • son direct **JURG LEMPEN** • perchman **MATTHIEU WEBER** • montage image **ARIANE CATTON**
montage son et mixage **MARTIN STRICKER**, **LE BRUIT QUI COURT** • bruitage **PASCAL MAZIERE** • composition musique originale **VINCENT GILLIOZ**
location éclairages **ACTION LIGHT** • location matériel accessoire **C-SIDE PRODUCTIONS** • kinéscopage **SWISS EFFECTS** • étalonnage numérique **IAN MATHYS**
laboratoire film **EGLI FILM** • étalonnage film **RÜTH KÄGI** • auditorium Dolby SDS, **HANS KÜNZI** • jingle **THOMAS BÄHLER** • sous-titres **BAPTISTE LEFEBVRE**
affiche **SEBASTIEN DE HALLER** • © SEP & SAN film production 2007

avec le soutien de **TOM TIRABOSCO**, **BETTINA VERNET**, **PIERRE LENDERS**, **MAGDALENA FREI**, **AFFAIRES CULTURELLES DE LA VILLE DE GENEVE**, **FONDS REGIO FILMS**, **FONCTION: CINEMA**
KULTURDEPARTEMENT DES KANTONS LUZERN, **MESURES COMPENSATOIRES MEDIA**, **ASSOCIATION L'ECART**, **POUR-CENT CULTUREL MIGROS**, **LA LOTERIE ROMANDE**



Fonds REGIO Films

fonction:cinema

MIGROS
pour-cent culturel

Loterie Romande

UNIVERSITÉ
DE GENEVE
ACTES CULTURELS

KANTON
LUZERN